



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2024

THÁNG 8

Lễ hội tháng 8 của Nishio

Lễ hội sông của Yonezu/Nishio

西尾のお祭り

やさしい日本語 P.1



Ngày giờ: 18:45 ~ 20:30 (thứ 5) ngày 15 tháng 08

Địa điểm: Hạ lưu sông Yahagi cầu Yonezu (10 phút đi bộ từ ga Sakura cho mae, 5 phút đi bộ từ ga Yonezu)

Ước tính có khoảng 3000 phát sẽ được bắn. Bầu trời ban đêm sẽ được nhuộm màu pháo hoa bắt mắt.

Maps



Lễ hội đèn lồng cỡ lớn Mikawa Isshiki

Ngày giờ: (thứ 7, chủ nhật) ngày 24, 25 tháng 8

Địa điểm: Mikawa isschiki suwajinja

(Nishio shi isschiki cho isschiki miyazoe 129)

Đây là lễ hội đã diễn ra được hơn 450 năm. Đèn lồng cỡ lớn (cao tầm 6 ~ 10 m) cực kỳ hoành tráng.



Maps



Lễ hội Hawaii Festival



Thời gian: (thứ 4) ngày 28 - 8 ~ (thứ 7) ngày 31 -8
15:00 ~ 19:30

Địa điểm: Địa điểm đặc biệt của Bãi biển Kira Waikiki beach

(Nishio shi kira cho miyazaki kaisui yokuba)
Có các cửa hàng liên quan đến Hawaii. Bạn có thể thưởng thức không khí ở Hawaii tại đây.
Có xe bus miễn phí từ ga Kira yoshida.

Maps



Thông tin liên lạc

Nishio shiyakusho tầng 4 bộ phận xúc tiến văn hóa du lịch. SĐT:0563-65-2169

A cartoon illustration showing a large tsunami wave crashing over a small house and a tall building. The wave is blue and white, with a large crest. The small house is on the left, and the tall building is on the right. Both buildings are being hit by the wave. The ground is brown and cracked.

“Tổng Đài Hỗ Trợ Đa Ngôn Ngữ Khi Có Thiên Tai”

A cartoon illustration of a blue rhinoceros character. The rhino is wearing a white pilot's cap with a green leaf on the side and goggles. It has a large, friendly smile showing pink teeth. It is wearing an orange flight suit with black straps. In its right hand, it holds a large green pencil with a pink eraser and a blue eraser. The rhino is pointing its left index finger upwards.



Thông tin liên lạc: Tầng 2 quây 5 SĐT 0563-65-2138 Hoặc tầng 2 quây 6 SĐT 0563-65-2178

やさしい日本語 P.2



Thông báo việc nhập học cho các cháu mẫu giáo, nhà trẻ từ tháng 04 năm 2025

※ Người nộp hồ sơ bằng giấy thì trước (thứ 6) ngày 13 - 09 hãy liên lạc với bộ phận Hoikuka quầy ④ tầng 1

Nhóm mẫu giáo hoikuen chính thức

【Người có thể sử dụng】 Là những người không thể chăm con ở nhà.
(chủ yếu là những người đi làm)

① Đăng ký điện tử (đăng ký qua mạng)

- Có thể đăng ký qua smartphone hoặc là máy tính từ ngày **01-09 (chủ nhật) đến ngày 08-09 (chủ nhật)**.

② Giấy tờ cần thiết sẽ được gửi đến nhà bạn

- Nếu đăng ký điện tử (qua mạng) thì bạn sẽ nhận được thư từ bộ phận nhận trông trẻ hoikuka, hãy chuẩn bị giấy tờ cần thiết theo yêu cầu.

③ Nộp hồ sơ

- Mang giấy tờ cần thiết nộp cho bộ phận nhận trông trẻ hoikuka ở tầng 1 quầy 4 Nishio shiyakusho với hạn chót là (thứ 2) ngày 07-10.
- Hãy dẫn cả con đến cùng, để nói chuyện với cô giáo.



Mã QR để đăng ký
nhập học hoikuen

Nhóm mẫu giáo Yochien chính thức (Bố mẹ không đi làm vẫn có thể gửi con)

☆Trường mẫu giáo Yochien hệ công lập

① Đăng ký điện tử (đăng ký qua mạng)

- Có thể đăng ký qua smartphone hoặc là máy tính từ (thứ 4) ngày 11-09 đến (thứ 2) ngày 16-09.

② Giấy tờ cần thiết sẽ được gửi đến nhà bạn

- Nếu bạn đăng ký qua mạng thì thư từ bộ phận Hoikuka sẽ được gửi đến nhà bạn, hãy mang giấy tờ theo yêu cầu đến trường Yochien. Nếu nhiều người đăng ký thì phải bốc thăm.

Hãy đến trường Yochien vào (thứ 4) ngày 25-09.

③ Phòng vẫn nói chuyện trực tiếp

- Ngày phỏng vấn được ghi trong thư gửi về
- Hãy dẫn con đến trường Yochien



☆Trường mẫu giáo Yochien hệ dân lập

① Nhận hồ sơ đăng ký

- Đi đến trường Yochien muốn gửi con để nhận hồ sơ và nói chuyện tư vấn chi tiết.

② Chuẩn bị giấy tờ cần thiết

③ Nộp đăng ký cho trường Yochien muốn gửi con.

- Ngày giờ nhận và nộp hồ sơ thì hãy liên lạc cho bộ phận Hoikuka
※ Nếu nộp hồ sơ chậm thì có thể sẽ không vào được.
- Hãy đến trường cùng con

Lịch trình tiếp nhận hồ sơ
nhập học hệ mẫu giáo tư

Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 1 quầy 4 SĐT: 0563-65-2110

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Bộ phận kết nối khu vực
地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 8 : 30 ~ 17 : 00

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 (お金)

やさしい日本語 P.4



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, combini, điện thoại thông minh.

※ Lưu ý, nếu để quá hạn thì có thể sẽ bị phải trả thêm tiền lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 2 ngày 02/09

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	SĐT
Thuế thị dân (kỳ 2)	Tầng 2 tòa thị chính 1.5 Phụ trách thuế thị dân	0563-65-2124
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ② Phụ trách bảo hiểm quốc dân	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ⑤ Bộ phận người cao tuổi	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 2)	Tầng 1 tòa thị chính ② Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2105
Phí thu gom chất thải (kỳ 3)	Bộ phận giảm tải rác thải Clean center	0563-34-8113

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17:15 ~ 20:00 thứ 5 ngày 15/08

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 25/08

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính

SĐT 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



• Việc nuôi con.

• Việc bố mẹ bạo lực với con cái.

• Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.

• Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5

< Thông tin liên lạc >

Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con

SĐT 0563-56-3113

Tư vấn học sinh: Tư vấn về những vấn đề liên quan đến trường học

Thông tin liên lạc: Tầng 4 shiyakusho SĐT 0563-65-2177

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 9 : 00 ~ 16 : 00

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 08/2024

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ: Từ thứ 4 (07.08.2024) ~ thứ 4 (14.08.2024)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 4 (21.08.2024)

Ngày chuyển vào: thứ 3 (01.10.2024)



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà (円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Shimomachi jyutaku	Shimomachi miyahigashi 12-1	1	15,200 ~ 29,800	3DK	Không
Toba jyutaku	Tobacho tomishinden 46-18	1	10,000 ~ 14,300	2DK	Không

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính SĐT 0563-65-2146

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

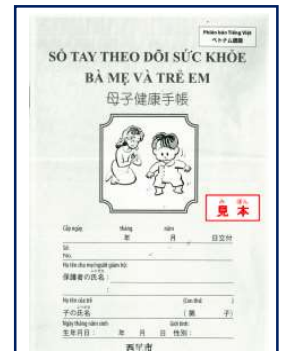


- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.

- ③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc
hội Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo.
Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hội Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

・ Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SĐT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Mã QR của ứng dụng にし MO



Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

休日診療案内 やさしい日本語 P.8

Gọi điện tư vấn cấp cứu trẻ nhỏ: Bạn có thể gọi điện để tư vấn về bệnh của con (ốm, sốt) từ 19:00 ~ 8:00.

SDT #8000 hoặc là 052-962-9900

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế: Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban đêm hay là ngày nghỉ SDT 0563-54-1133

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『Thẻ bảo hiểm保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『Thẻ nhận hỗ trợ受給者証』、tiền khi đi khám

●Khoa nội, khoa nhi Thời gian khám: AM8:45 ~ AM11:30 / PM 1:00 ~ PM4:30	●Nha khoa Thời gian khám: AM8: 45 ~ AM11:30
--	--

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 12 (西尾市熊味町小松島 12 番地) SDT: 0563-55-0800
(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)
Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Bệnh viện trực ban: Bệnh viện khám ngày nghỉ

Thời gian khám AM 9:00~12:00, PM 1:00~5:00

Chủ nhật	04-08	Viện khoa mắt Katou 加藤眼科医院	SDT 0563-56-3308	Yazone cho 矢曾根町
Chủ nhật	11-08	Khoa tai mũi họng Kiyoshi 清耳鼻咽喉科	SDT 0563-65-5540	Shindoba Cho 新渡場町
Thứ 2	12-08	Bệnh viện Takasu 高須病院	SDT 0563-72-1701	Isshiki cho 一色町
Chủ nhật	18-08	Bệnh viện sản phụ Yamada 山田産婦人科	SDT 0563-56-3245	Wakamatsu cho 若松町
Chủ nhật	25-08	Bệnh viện vật lý trị liệu Aichi あいちリハビリテーション病院	SDT 0563-52-9001	Ewara cho 江原町

Dữ liệu dân số của Nishio shi (Hiện tại 1/7/2024)

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 169,711 người(-121)

Dân số người nước ngoài: 11,645 người(+31)

① Người Braxin  : 3,751 người (-12)	② Người Việt Nam  : 3,529 người (+27)
③ Người Philippin  : 1,579 người (0)	④ Người Indonexia  : 988 người (+8)
⑤ Người Trung Quốc  : 513 người (+6)	※ Khác  : 1,285 người

Chỉnh sửa
Phát hành

Nishio shiyakusho Chiiki tsunagari ka
西尾市役所 地域つながり課 Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501 愛知県西尾市寄住 町 下田 2 2

SDT: 0563-65-2178 FAX 0563-56-2175